

# БАЛЛАДА МЕФИСТОФЕЛЯ О ВСЕЛЕННОЙ

из оперы „Мефистофель“

А. БОЙТО  
(1842-1918)

Перевод М. Слонова и Ф. Шалапина

Allegro

нар

rall. a piacere

più rall.

Più presto

Вот он мир,  
Ес - co il мон -

вот шар  
до, вно пре - зрен - ный, что кру - жит - ся  
то e ton - do, s'al - за scen - de,

Più mosso

во все - лен - ной.  
bal - за e splen - de. Веч - но мчит - ся  
Фа - са - ро - le in.

и вер - тит - ся, со - зи - да - ет, раз - ру -  
 - tor - no al so - le tre - ma rug - ge dà e di -

8

- ша - ет, пло - до - твор - ный и бес - плод - ный, вот он, не -  
 - strug - ge e - ra ste - ri - le or fe - con - do. Es - co il

8

*con forza*

**Più veloce**

- год - ный!  
 тои - do!

8

На гор - бе у не - го жи - вет и из - ны - ва - ет  
*Sul suo gros - so an - ti - co dos - so*

род люд - ской, гнус - ный, злой, ко - то - рый он пи - та - ет,  
*vè и - на schiat - ta e soz - za e mat - ta,*

род тот дерз - кий, жал - кий, мерз - кий, сквозь смех пла - чет,  
*fie - ra, vi - le, ria, sot - ti - le, fie - ra, vi - le,*

во - ет, ска - чет, и от кра - я и до кра - я, все друг дру - га по - жи -  
*ria, sot - ti - le, che ad o - gno - ra si di - vo - ra dal - la ci - ma si - no al*

- ра - я,                      но - ды - ха                      ют!  
fon - do                      del reo                      mon                      do!

*tr*

(♩:100)

Quasi andante

Са - та - ной пре -  
Fo - ла ва - на è a

*seccamente*

- неб - ре - га - я,                      в ад прокля - тья по - сы - ла - ют,  
lei sa - ta - na                      ri - soe scher - no è a lei l'a - fer - no,

8

*sciolto*  
*quasi a piacere*

по - мо - лив - шись, у - би - ва - ют.  
*scher. noè ri - soil* Pa - ra - di - so.

*sciolto*  
*quasi a piacere*

(♩: 176)

Как смешно мне  
*Oh, per Di - o!*

*ff* *tr<sup>b</sup>*

*un poco più mosso*

смот. ретьна их му - чень - я  
*che or - ri - do an - ch'i o,*

как смеш - но мне, как смеш.но мне  
*oh, per Di - o, oh, per Di - o!*

*tr<sup>b</sup>*

*accel.*

счи. татьих пре - ступ - лень.я.  
*che or - ri - do an - ch'i - o*

Вот он, круг.лый шар над -  
*nel pen - sar ciò che lea -*

*rinforzando*

accel. ancora

- мен - ный!.. Ха! Ха! Ха! Ха! Ха!  
- scon-do... Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

*con forza squillante*

Ossia:

Вот часть все - лен ной! Вот мир пре - зрен  
Ес - - со il топ do! Ес - со il топ

Вот часть все - лен ной! Вот мир презрен -  
Ес - со il топ do! Ес - со il топ

- ный!  
- do!

- ный!  
- do!

*ff*